

ΚΕΡΔΙΖΟΝΤΑΣ ΧΡΟΝΟ

ΤΟΠΟΣ

Επιστημονικές Εκδόσεις

— Σύγχρονη ριζοσπαστική θεωρία —

Διευθυντής σειράς: Σπύρος Σακελλαρόπουλος

Μετάφραση από τα αγγλικά: Μαρίνα Τουλγαρίδου

Επίμετρο: Λεωνίδας Βατικιώτης

Επιμέλεια-Διόρθωση: Σουλβί Ρηγοπούλου

Μακέτα εξωφύλλου: MOTIBO A.E.

Τίτλος πρωτοτύπου:

Gekaufte Zeit. Die vertagte Krise des demokratischen Kapitalismus

© Suhrkamp Verlag Berlin 2013

Αγγλική έκδοση, Verso 2014

© 2016, Εκδόσεις Τόπος για την ελληνική γλώσσα σε όλο τον κόσμο

[Οι εκδόσεις Τόπος είναι εμπορικό σήμα της MOTIBO A.E.]

ISBN 978-960-499-201-0

Κεντρική διάθεση:

Πλαπούτα 2 & Καλλιδρομίου

11473, Αθήνα

Τηλ.: 210 8222835-856

Fax: 210 8222684

Η πνευματική ιδιοκτησία αποκτάται χωρίς καμία διατύπωση και χωρίς την ανάγκη ρήτρας απαγορευτικής των προβολών της. Κατά τον Ν. 2387/20 (όπως έχει τροποποιηθεί με τον Ν. 2121/93 και ισχύει σήμερα) και κατά τη Διεθνή Σύμβαση της Βέρνης (που έχει κυρωθεί με τον Ν. 100/1975) απαγορεύεται η αναδημοσίευση, η αποθήκευση σε κάποιο σύστημα διάσωσης και γενικά η αναπαραγωγή του παρόντος έργου με οποιονδήποτε τρόπο ή μορφή, τμηματικά ή περιληπτικά, στο πρωτότυπο ή σε μετάφραση ή άλλη διασκευή, χωρίς γραπτή άδεια του εκδότη.

www.toposbooks.gr

Βόλφγκανγκ Στρεκ

ΚΕΡΔΙΖΟΝΤΑΣ ΧΡΟΝΟ
Η ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΜΕΝΗ ΚΡΙΣΗ
ΤΟΥ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΚΟΥ ΚΑΠΙΤΑΛΙΣΜΟΥ

Μετάφραση: Μαρίνα Τουλγαρίδου
Επίμετρο: Λεωνίδας Βατικιώτης



Περιεχόμενα

ΕΙΣΑΓΩΓΗ: ΘΕΩΡΙΑ ΤΗΣ ΚΡΙΣΗΣ ΤΟΤΕ ΚΑΙ ΤΩΡΑ	7
1 ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΡΙΣΗ ΝΟΜΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ	
ΣΤΗ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗ ΚΡΙΣΗ	21
Ένα νέο είδος κρίσης	26
Δύο εκπλήξεις για τις θεωρίες της κρίσης	31
Η άλλη κρίση νομιμοποίησης και το τέλος της μεταπολεμικής ειρήνης	42
Η μεγάλη στροφή: από τον μεταπολεμικό καπιταλισμό στον νεοφιλελευθερισμό	49
Κερδίζοντας χρόνο	54
2 ΝΕΟΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΗ ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΗ:	
ΑΠΟ ΤΟ ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΟ ΚΡΑΤΟΣ ΣΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΧΡΕΟΥΣ	71
Χρηματοπιστωτική κρίση: μια αποτυχία της δημοκρατίας;	71
Καπιταλισμός και δημοκρατία στη νεοφιλελεύθερη επανάσταση	76
Παρέκβαση: καπιταλισμός και δημοκρατία	80
Αφήνοντας το θηρίο να λιμοκτονήσει	88
Η κρίση του φορολογικού κράτους	95
Από το φορολογικό κράτος στο κράτος χρέους	98
Κράτος χρέους και διανομή	101
Η πολιτική του κράτους χρέους	104
Η πολιτική του χρέους ως διεθνής οικονομική διπλωματία	117
3 Η ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ:	
ΝΕΟΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΙΣΜΟΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ	125
Ολοκλήρωση και φιλελευθεροποίηση	125

<i>Η Ευρωπαϊκή Ένωση ως όχημα φιλελευθεροποίησης</i>	131
<i>Θεσμική αλλαγή: από τον Κέινς στον Χάγιεκ</i>	139
<i>Το κράτος προσαρμογής ως ευρωπαϊκό πολυεπίπεδο καθεστώς</i>	141
<i>Η δημοσιονομική προσαρμογή ως αναδιαμόρφωση του κράτους</i>	145
<i>Ανάπτυξη: επιστροφή στο μέλλον</i>	155
<i>Παρέκβαση σχετικά με τα περιφερειακά αναπτυξιακά προγράμματα</i>	164
<i>Περί της στρατηγικής ικανότητας του ευρωπαϊκού κράτους προσαρμογής</i>	176
<i>Αντίσταση στους κόλπους του διεθνούς κράτους προσαρμογής</i>	187
4 ΚΟΙΤΑΖΟΝΤΑΣ ΜΠΡΟΣΤΑ	195
<i>Τι μέλλει γενέσθαι;</i>	195
<i>Καπιταλισμός ή δημοκρατία</i>	203
<i>Το ευρώ ως επιπόλαιο πείραμα</i>	205
<i>Δημοκρατία στην Euroland;</i>	208
<i>Προς εξύμνηση της υποτίμησης</i>	213
<i>Για ένα ευρωπαϊκό σύστημα σταθερών ισοτιμιών α λα Μπρέτον Γουντς</i>	216
<i>Εξοικονομώντας χρόνο</i>	219
ΕΠΙΜΕΤΡΟ	221
<i>Το κεφάλαιο επιστρέφει</i>	222
<i>Βλάπτει η δημοκρατία</i>	224
<i>ΕΕ, το ιδεώδες του Χάγιεκ</i>	230
ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ	233
ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ	243